

30.000 kg ål lastas i Råå' för export till Holland



Det holländska ålfartyget Helene i Råå hamn. — Därunder en bild från lastningen.

Den holländska motor-ålkvassen Helene av Bloemdahl, Holland, anlände i går vid middagstiden till Råå för att inta last av levande ål. Det rör sig

om ett parti på omkring 10.000 kg. småål och omkring dubbelt så mycket mellanål. Det är A.-B. Skånska Ålimporten som
Forts. sida tolv — 7

30.000 KG. ÅL...

7

(Forts fr sid. 3.)

sålt partiet och förmedlare har som vanligt varit firman Lange & Son, Malmö.

M/f Helene är som bekant Europas största ålfartyg och kan intaga drygt 50.000 kg. ål. Detta fartyg har gjort vidsträckta resor och i fjol var hon långt inne i Medelhavet och köpte ål för Englands räkning. Befälhavare är kapten Weenen och ålfirmen Ceuten representeras av en av ägarens söner Fritz Ceuten. Fartyget har dessutom ytterligare två mans besättning. Sedan fartyget senast var i Råå hamn har det utrustats med radioanläggning och radiopejling.

En liten del av lasten kommer att kompletteras med ål från Alabodarna. Om lastningen avslutas i dag kommer holländaren att omedelbart avgår. Enligt vad hr Ceuten meddelade skall man gå till en plats i Holland som heter Den Helder, där man har det bästa vattnet för lagring av levande ål.

402-0123 Persbericht

- Krant: Helsingborgs dagblad (HD)
 - Publicatiedatum: mogelijk 1952
("het schip voer vorig jaar naar de Middellandse zee" als bijzondere opmerking)
 - Taal: Zweeds (vertaald met Google translate)
-

Onderschriften bij de foto's:

- Het Nederlandse palingschip Helene in de haven van Råå
- Daaronder een foto van het laden

30.000 kg paling wordt in Råå geladen voor export naar Nederland

De Nederlandse motor-palingboot Helene uit Bloemendaal, Nederland, arriveerde gisteren om 12.00 uur in Råå om een lading levende paling in ontvangst te nemen. Het betreft een lading van ongeveer 10.000 kg kleine paling en ongeveer twee keer zoveel middelgrote paling. De lading is afkomstig van A.-B. Skånska Ålimporten en de tussenpersoon is de firma Lange & Son uit Malmö.

M/s Helene is zoals bekend Europa's grootste palingschip en kan iets meer dan 50.000 kg paling meenemen. Dit schip heeft uitgebreide reizen gemaakt en voer vorig jaar naar de Middellandse Zee en kocht paling namens Engeland. De gezagvoerder is kapitein van Weenen en het palingbedrijf Kuyten wordt vertegenwoordigd door een van de zonen van de eigenaar, Fritz Kuyten. Het schip heeft ook een bemanning van twee extra man. Sinds het schip voor het laatst in de haven van Råå lag, is het uitgerust met een radiosysteem en radiopeiling.

Een klein deel van de lading zal worden aangevuld met paling uit Alabodarna. Als de lading vandaag wordt voltooid, zal de Nederlander onmiddellijk vertrekken. Volgens de aankondiging van de heer Kuyten zullen ze naar Den Helder gaan, een plaats in Nederland, waar ze het beste water vinden voor de opslag van levende paling.

OORSPRONKELIJKE (ZWEEDSE) TEKST

30.000 kg ål lastas i Råå' för export till Holland

- Det holländska ålfartyget Helene i Råå hamn
- Därunder en bild från lastningen

Den holländska motor-ålvassen Helene av Bloem Dahl, Holland, anlände i går vid middagstiden till Råå för att inta last av levande ål. Det rör sig om ett parti på omkring 10.000 kg. småål och omkring dubbelt så mycket mellanål. Det är A.-B. Skånska Ålimporten som altpartiet och förmedlare har soxxinligt varit firman Lange & Son, Malmö.

M/f Helene är Som bekant Europas största ålfartyg och kan intaga drygt 50,000 kg. ål. Detta fartyg har gjort vidsträckta resor och i fjol . var hon långt inne i Medelhavet och köpte ål för Englands räkning. Befälhavare är kapten Weenen och ålfirman Ceuten representeras av en av ägarens söner Fritz Ceuten. Fartyget har dessutom ytterligare två mans besättning. Sedan fartyget senast var i Råå hamn har det utrustats med radioanläggning och radiopejling.

En liten del av lasten kommer att kompletteras med ål från Alabodarna. Om lastningen avslutas i dag kommer holländaren att omedelbart avgår. Enligt vad hr Ceuten meddelade skall man gå till en plats i Holland xn heter Den Helder, där man xar det bästa vattnet för lagring av levande ål.